

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 84 (1971)

Rubrik: Lia Rumantscha = Ligia Romontscha : rapport annuel 1970
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



LIA RUMANTSCHA

LIGIA ROMONTSCHA

Rapport annuel 1970

La suprastanza da la LR

parsura:	dr. med. vet. P. Ratti
viceparsura:	dr. S. Sonder
nuder:	C. Caduff
assessur:	prof. dr. J. C. Arquint
assessur:	sur prof. Chr. Monn
secretari:	Hendri Spescha

Presidents da las societeds affiliedas da la LR

Società Retorumantscha Romania	dr. G. Deplazes, correctur, Cuira Dumeni Columberg, lic. oec., Mustér
Uniun dals Grischs Renania	mag. Jon Plouda, Zuoz
Uniung Rumantscha Surmeir	prof. dr. M. Bundi, Cuira
Uniun da scriptuors Rumantschs	Albert Camen, Lai
Cumünanza Radio Rumantsch	Cla Biert, mag., Cuira
	dr. S. Sonder, Cuira

Lavur pel avegnir

Già aint il rapport annuel da l'an passo avains fat palais cha la LR hegia l'intenziun da fer ün sever examen da conscienzcha, ün inventar critic da las acziuns ed imsüras tradiziunelas. L'intenziun eira quella da constater, scha'l program da lavur actuel corresponda als bsögns da noss dis e scha l'efficacited da nossa lavur seja garantida.

Quella volunted ho chatto üna prüma realisaziun illa lavur da la cumischiun per üna

rettschercha scientifica.

La cumischiun, mneda da lic. oec. e redacter Dumeni Columberg, il president da la Romania, chi eira cumposta da divers experts per telas dumandas, ho stüdgio in lavur miniziusa il pro e contra d'üna tela rettschercha. In sieu rapport finel pel Cussagl da la LR ais ella riveda a la conclusiun cha la rettschercha dess gnir fatta e que cul seguaint bööt:

- La rettschercha dess pussibiliter ün purtret objectiv ed uschè cumplet scu pussibel da la pusiziun dal pövel rumantsch scu minorited pericliteda linguisticamaing e demograficamaing invers sia lingua e cultura.
 - La rettschercha dess der sclarimaint sur da problems pratics, per exaimpel in connex cun radio, televisiun, giazettas, ediziuns, cultura da vschinauncha, scoula e u.i.
 - La rettschercha dess musser l'efficacited da las pü importantas imsüras pel mantegnimaint e cultivazion dal rumauntsch, per ch'ün vezza, scha'ls mezs disponibels veggan druvos in maniera optimela.
 - La rettschercha dess furnir la fundamainta per ün'optimalisaziun da las imsüras ch'ün stu piglier. Ella dess furnir alternativas ed indizis per formuler üna politica linguistica-culturela pel avegnir.
- In sia tschanteda dals 24 marz 1970 s'ho il Cussegl da la LR occupo intensivmaing culla dumanda da la rettschercha scientifica e cun üna proposta d'alternativa fatta da prof. J. C. Arquint. El ho mussó conscienuisamaing il pro e contra d'üna tela interpraisa ed ais zieva madüra ponderaziun rivo a la conclusiun cha la rettschercha nu's lascha realiser. A s'ho do la preferenza a l'alternativa Arquint, q.v.d. a l'idea d'üna

dieta da lavur

cul intent da reponderer in lavur cumünaivla dals represchentants da tuot il territori rumauntsch il program da lavur a pro da lingua e cultura rumauntscha e da pussibiliter ün uorden da priorited pellas imsüras a cuorta ed a lungia vista. Per la lavur ais sto miss a disposiziun üna voluminusa documentaziun sur da tuot las dumandas importantas, ad ais eir gnieu fat tuot ils pass organisatorics necessaris e giavüschabels per s'chaffir bunas premissas per üna lavur prosperaivla.

Ils 7 ed 8 november s'haun alura ils 80 represchentants invidos as radunos a Chastè per fer üna lavur intensiva e seriusa. In ses gruppas da lavur s'haun els dedichos als seguaints temas: Creschieus rumauntschs; creschieus na rumauntschs; giuvenils + scoula media ed universiteds; scoula, iffaunts pitschens, vschinaunchas; e que fand l'inventar, la critica e propostas. Las propostas da las singulas gruppas sun gnidas suottamissas al plenum e discutedas da quel. Zieva lur appravaziun tres il plenum sun alura gnidas preschantedas las propostas in ün rapport finel a tuot ils partecipants.

Sün basa dals postulats da la dieta da lavur da Chasté ho la suprastanza cumanzo culla formulaziun d'ün nouv program da lavur chi fixescha las prioriteds e las imsüras a cuorta ed a lungia vista cullas consequenzas da personel e da finanzas ch'ün nouv program pretenda. Quaist nouv program da lavur dess gnir suottamiss a la prosma radunanza da delegios da la LR.

Scha'l cussagl da la LR nun ais sto in cas da's decider per la realisaziun da la retschercha scientifica, stuvains nus tuottiüna dir, cha las laviors preparatoricas per quella, haun do l'impuls per la dieta da lavur a Chastè.

La dieta da sia vart ais steda davart tuot ils aspects ün grand success. Ella ho mno insembel ils Rumauntschs in üna lavur da cumünanza ed ho lascho nascher nouvs contacts ed üna nova incletta vicendaivla traunter homens e duonnas chi sun pronts da lavurer per la chosa rumauntscha. Da quella lavur cumöna vegn a sortir ün program da lavur chi correspuonda spraunza in tuot ils reguards als bsögns da noss dis ed a la situaziun chi'd ais quella dals Rumauntschs in nos temp.

La radunanza da delegios

Ils numerus delegios s'haun radunos als 2 meg a Cuira. Els haun constato cha la volunted da la suprastanza e dal cussagl dad organiser la dieta da lavur da Chastè saja seriusa. Ils rapports dals presidents da nossas societeds affiliateds ans haun mussos quaunt ferm cha lingua e cultura cun periclitidas hoz in nossas vschinaunchas.

In occasiun da la radunanza da delegios haun duos meritaivels commembbers banduno la suprastanza da la LR. Dr. Stiafen Sonder ais elet scu

president da la CRR, dimena d'üna societed affiliada, sar prof. Christian Monn ho gieu da surpiglier otras caricas impurtantas. Tuots duos s'haun miss a disposiziun ans ed ans in fand granda lavur intensiva pella LR e meritan ün cordiel grazcha fich per lur collavuraziun loiala i'l rauogl da la suprastanza. Scu successuors dals 2 commembers chi s'haun retrats, haun ils delegios elegieu unanimamaing sün proposta da l'URS a Toni Cantieni, ex-president da l'URS e sün proposta da la Romania a Theo Candinas, ex-president da l'Uniun da scriptuors. A tuots duos giavüschains üna prosperaivla activited aint illa suprastanza.

Il cussagl

Il Cussagl da la LR s'ho raduno tschinch voutas duraunt l'an da rapport. El ho prasto granda e früttaivla lavur. Zieva cha la decisiun da realiser la Dieta es steda piglieda, ho'l tratto in detagl tuot las dumandas importantas in connex cun quella. In si'ultima tschanteda ho'l già pudieu fer la prüma lecziun dal sböz da redacziun dal rapport finel da la Dieta da lavur.

Davaunt il Cussagl ho il capo-redactur dal DRG, dr. Andrea Schorta, scu commember da la Cumischun federala da stüdi pels problems da l'instrucziun universitaria dals Svizzers da lingua taliauna e rumauntscha, referieu sur dal proget d'ün institut per instrucziun e perscrutaziun a Cuira. Il proget ho alura chatto sia cristallisaziun in ün memorandum da dr. Schorta a maun da la cumischiun numneda. Il Cussagl gnit da sia vart a la conclusiun da dumander al Chantun da numner üna cumischiun chantunela rumauntscha per pudair der dapü sustegn als represchantants rumauntschs (dr. Schorta e dr. Jon Pult) illa cumischiun federela.

La suprastanza

Per la suprastanza ais sto l'an 1970 ün an da granda lavur. In nouv tschantedas ho ella tratto las numerusas dumandas chi s'haun preschantedas. Bger da penser daun adüna las ediziuns (impüstüts dals vocabularis) e la finanziaziun da quellas. A s'ais cuntinuedamaing in tschercha da nouvas fontaunas per pudair regler la situaziun finanziela da la LR impüstüts in regard a las ediziuns. Uschè ans ais eir traunter oter reuschieu da survgnir da l'Uniun da bancas svizras ün sustegn da frs. 10 000.— in favur dal Vocabulari da Surmeir chi vegn a cumparair da prümavaira 1971. S'inclegia cha la Dieta da lavur ho eir do granda lavur supplementara a la suprastanza.

Il secretariat

La lavur dal secretariat crescha ad ün crescher. L'intera preparaziun materiela (documentaziün) ed organisatorica da la Dieta ho do fich bger da fer al secretari ed a si'agüdaunta, giunfra Sabina Spinnler. Cun l'introducziun dal nouv cuors d'instrucziun per mussedras haun eir il secretari e giunfra Spinnler, chi'd ais magistra da scoulina diplomeda, stuvieu surpiglier üna considerabla part da l'instrucziun per na stuvair ingascher memma bgeras forzas estras. La lavur intensiveda da nossas cumischiuns: cumischiun da scoulina, cumischiun retschercha scientifica, cumischiun da chaunt e cumischiun per dumandas d'educaziun sül s-chelin universitari, portan eir ün bun po lavur supplementara al secretariat. Ils contacts cun noss magisters, cullas autoriteds e culla populaziun sun eir gnieus intensivos. Sün quel champ stu però gnir fat aucha bger dapü in avegnir.

Las scoulinas

Cuors d'instrucziun

In october 1970 avains cumanzo cul nouv cuors d'instrucziun da duos ans per mussedras in Chesa Rumauntscha. Il prüm an ais dedicho impustüt a la formaziun teoretica da las candidatas e que i'l rams da metodica, pedagogia, psicologia, litteratura rumauntscha, litteratura d'iffaunts, mner la scoulina, diari, disegn, ritmica, flöta, teoria da musica, chaunt, istorgia natürela, lavyours manuelas, gimnastica. Quell'instrucziun vain interruotta da cuorts practicums. Düräunt il seguond an mainan las candidatas cun agüd e suot la survagliaunza da la directura, giunfra Angelina Secchi, üna scoulina in üna vschinauncha rumauntscha. Ultra da quella lavur pratica faun ellas dasper il diari da professiun mincha mais üna lavur in scrit e per glivrer üna lavur da diplom. Quist cuors vegn frequento da las seguantas scolaras chi haun absolvo cun success l'examen d'admissiun: Erna Cadruvi, Martha Camathias, Josefina Casutt, Annarosa Collenberg, Elsi Etter, Ursina Fliri, Marianna Maissen, Angela Majer e Betta Casura.

Sün basa da quell'instrucziun intensiveda ans ais eir reuschieu da survgnir per la prüma vouta stipendis per nossas scolaras.

S'inclegia cha'l cuors già cumanzos pü bod vegnan continuos e mnos a buna fin. Quist an da prümvavaira avains pudieu surder il diplom da mussedra a las giunfras: Ursula Düggelin, Beatrice Parpan e Agnes Tscharner ed a duonna Antonella Kohler.

Organisaziun e persunel

L'intensivaziun da l'instrucziun da nossas magistras ho mno cun se qualche müdedas organisatoricas e da persunel. Giunfra Angelina Secchi as

dedichescha uossa impustüt a la preparaziun e direcziun dals cuors. Ella ais magistra pels rams principels e maina eir la fuormaziun pratica in collavuraziun cullas magistras da nossas duos scoulinas d'exercizi. S'inclegia ch'ella nu riva pü da's dedicher a l'inspecziun regulera da las numerosas scoulinas in nossas vschinaunchas sper quist greiv pensum. Per quella fich importanta lavur ans ais reuschieu da guadagner a duonna Paulina Caduff-Vonmoos, magistra da scoulina diplomed, chi cugnuoscha ils problems da nossas scoulinas rumauntschas a fuond. Duonna Paulina ho cumanzo d'utuon cul tur d'inspecziun, chi ho in prüma lingia il caracter da sustegn e cussagl. Ella cultivescha cun plaschair ed indschign il contact culs cussagls da scoulina e cullas autoriteds da las singulas vschinaunchas.

Scu già manzuno, haun — sper varsaquantas forzas auxilaras — eir il secretari e sia agüdaunta s'ingaschos cull'instrucziun. La suprastanza numnaro sainza dubi ün cussagl da scoulina, stipulo da la Dieta, scu organ da survagliaunza pels cuors d'instrucziun e per tuot las dumandas da princip chi staun in connex cullas scoulinas e l'instrucziun da nossas magistras. La CMR, chi sto suot il presidi da giunfra Jakobina Nadig, ho organiso d'utuon ün inscunter da lavur a Cuira. A s'ho tratto dumandas metodicas da lavur in scoulina. Ils referats principels ho tgnieu giunfra Angelina Secchi, intaunt cha'l secretari da la LR ho oriento davart ils intents da la Dieta ed otras dumandas actuelas.

«La scoleta»

Da quella publicaziun per las mussedras sun cumparieus ils numers 107 cul tema «Inviern», 108/109 «In memüergia da dr. h. c. Steafan Loringett» e 110 «San Niclo e Nadèl».

Nouvas scoulinas

Cull'avertüra da nouvas scoulinas a Bever ed ad Andiast ais creschieu il numer da las scoulinas rumauntschas sün 68. In congualand cul territori na rumauntsch da nos chantun ais que ün numer impreschiuant. Pel mumaint haun las scoulinas da Veulden e da Pasqual stuvieu gnir serradas, saja que per manchaunza da scolars u per manchaunza da mussadras.

Il teater

Quist an avains nus cultivo impustüt il contact culla Societad pel teater populer svizer per pudair eruir che pussibliteds e sustegn pratic cha quella po spordscher pel movimaint da teater sün terra rumauntscha. Nus avains fat tuot il pussibel per guadagner homens dal teater per ün ingaschamaint pü ferm sün quel champ, e nus avains buna spraunza cha que ans reuschesch l'an chi vain. Il secretariat ho cusglio uschè bain scu pussibel a noss redschissuors per la tscherna da buns töchs. A resta però aucha bger

da fer, scha nus vulains vivificher il movimaint dal teater in nossas vschinaunchas. Eir co s'ho da tschercher vias e fuormas nouvas. Una collavuraziun pü stretta cun noss autoors ais absolutamaing necessaria scha nus vulains metter a disposiziun als redschissuors buna litteratura da teater.

Publicaziuns da la LR 1970

Scu üsito, sun darcho cumparieus ils cudaschets OSL, ün'edizion cumünaivla da l'Ouvra svizra da lectüra per la giuventüna e da la LR. Nus vulains ingrazcher cordielmaing al secretari general da l'OSL, signur H. Kunz, Turich, per sia buna collavuraziun e granda bainvuglientscha. Un grazcha fich eir a la cumischun da redacziun, presidieda da magister secundar Toni Halter, eVlla, e, s'inclegia, als autoors. Cò seguan las ediziuns:

- Nr. 723 *Saniclau e'l anguelins* da Chatrina Filli, ladin, 2. edizion
- Nr. 1113 *Il nuorser e siu buob* da Toni Berther, sursilvan
- Nr. 1114 *La Ghriba* da Gion Deplazes, sursilvan
- Nr. 1115 *Fievelin* da Selina Chönz, ladin
- Nr. 1116 *Igl tarpung vign anc tuttegna bel* da Erika Schubiger
M. Antonia Schaniel, surmiran

Per la prüma vouta avains nus edieu üna pitschna collecziun da cudaschins OSL. Suot il titel «*Sper via*» es cumparieu ün bel cudaschet chi cuntegna quatter istorgias da Gion Deplazes: Creatiras che nus essan; Cartgauns s'entaupan; Dani, tias nuorsas; La Ghriba.

Nus recumandains a noss magisters da fer adöver dals numerus cudaschets OSL scu lectüra in scoula.

Intaunt ais cumparida la prüma grammatica pel idiom surmiran «Rumantschi-Surmeir» da Gion Peder Thöni. Que ans fo grand plaschair per noss amihs surmirans ed ils numerus amatuors da quist idiom.

In connex cullas ediziuns vulessans exprimer nos sincer ingrazchamaint a la Pro Helvetia, al Chantun ed a la Cumünanza da lavur grischuna per il bun cudesch, per lur sustegn generus.

Periodics da la LR

«*Il giuven Grischun*» ais cumparieu dal 1969/70 in sia 5evla anneda. Il redacter, Clau Derungs, Razén, e sieus collavuratuors, Nicolaus Caduff, Angelo Tscharner, M. A. Schaniel e Rico Falett, haun prasto üna bella lavur per pudair spordscher lectüra attractiva ed inclegiantaivla a scolaras

e scolars. Culla ferma spraunza cha'l supplément interrumantsch possa d'vanter realited düraunt il 70/71 ho la LR decidieu da desister d'edir il «Giiven Grischun» in sia veglia fuorma per eviter difficulteds cul abunamaint. Ils organs da la LR spereschan fermamaing cha l'idea dals suppléments madüra svelt e cha'l Giiven Grischun possa gnir integro a quels.

«*La Punt*», fôgliest per la Sutselva. Quist organ, redigieu da Stefan Loringett, ho üna grand'impurtanza pel mantegniment dal rumantsch in Sutselva. Culla mort da Steafan Loringett ais la dumanda da l'existenza da quista giazetta dvanteda acuta. Ils organs da la LR sun persvas, cha «*La Punt*» stöglia gnir edida inavaunt pel 1970. Ella ho dumando signur R. A. Caviezel, Horgen, da surpiglier la redacziun. Nus ingrazchains fich eir ad el per sia buna lavur.

Da l'otra vart avains eir constato, cha la LR nu po esser in cas dad esser in avegnir editura e purtedra dal fôgliest per la Sutselva. Ils 12 december 1970 ho ella gieu üna tschanteda culs exponents da la Sutselva per discuter davart da l'avegnir da «*La Punt*». Ils homens invidos s'haun declaros pronts da fuormer l'uniun «*La Punt*» e da d'vanter purteders ed edituors responsabels a la gazzetta. A s'ais sto unanimamaing da l'avis cha que nu saja il dovenir da la LR da surpiglier in avegnir eventuels deficits da quist organ. In vista al fat cha «*La Punt*» ais dasper il «Calender per mintga gi» bod l'unica lectura per la Sutselva, ais que eir indicho cha la LR mantegna scu fin uossa il susteign finanziel. Nus giavüschains a «*La Punt*», a sieus purteders ed al nouv redacter, magister Gion Mani, bun success e satisfacziun in avegnir.

«*La scoleta*», fôgliest per la Cumünanza Mussadras Rumantschas (CRM) in tuot ils idioms. Redacziun: Angelina Secchi, 21evla anneda.

Auncha qualchosa da la famiglia rumauntscha

Scha nus nomnais suot quist titel varsquaunts fats ed evenimaints, ans essans bain consciaints da nun esser complets cun nossa survista. Nus giavüschains ouravaunt da'ns vulair s-chüser, scha avains schmancho qualche fat impurtant:

La «*Casa Paterna*» l'organ da l'Uniun romontscha renana (Renania), ho pudieu festager quist an sieu giubileum da 50 ans. Cun ella insembeil ais eir il chalender «*Per mintga gi*» arrivo a sia 50evla anneda ed eir la *Renania* svessa ho fat il pass sur il glim dal mez tschientiner.

La vschinauncha da *S. Murezzan*, chi ho var 90 % abitants na rumauntschs ho concludieu d'introduer da prümavaira 1971 per tuot las clas-sas e per tuot las scoulas dal lö *l'instrucziun rumauntscha obligatoria*.

La «*Tgea da Schons*», naschida scu figlia da la Cumünanza culturael Val Schons, ais gnida avierta ils 27 da gün.

Dr. Alexi Decurtins, prof. tituler da l'universiteda da Fribourg e redacter

dal DRG, ais gnieu incumbenzo da ler ün mez di l'eivna a l'universiteda Turich.

Scu successur da prof. *Alfons Maissen* — al quêt nus giavüschains üna bella saira da vita — ho il Pitschen Cussagl elet lic. fil. *Isidor Winzap* per l'instrucziun da rumauntsch al Seminar da Cuira.

Medemamaing al Seminar ais dr. *Oskar Peer* gnieu elet scu professer da frances e taliaun. Dr. Peer ho redigieu a sieu temp il Dicziunari rumauntsch ladin-tudais-ch.

Prof. *Gion Antoni Derungs*, magister da musica a la scoula chantunela ha obtgnieu ün'ota destincziun a la concurrenza internaziunela per composiziuns da musica sinfonica e que per si'ouvra «*Rorate*» scritta per 3 solis, 2 cors masdos, orchester ed orgel.

Il seminarist *Bartholome Tscharner* da Traun ho guadagno il prüm premi svizzer dal Di europeic da scoula 1969/70.

La HIGA 1970 ho musso ün grand'exposiziun speciela da la Surselva. Inizianta da quist baingratagio panorama da vita e cultura sursilvana, ais steda la PRO SURSELVA.
Pierin Ratti, parsura

Nos morts

Dr. h. c. Steafan Loringett †

Gl'ei stau negina surpresa cu la publicitat ei vegnida informada ch'il grond promotur dil lungatg romontsch, dr. h. c. Steafan Loringett, hagi bandunau quest mund; ei era enconuschten ch'el era gia daditg malsaus e ch'el ha suffriu ils davos gis da sia veta en in spital giu Turitg.

Stiafan Loringett. Qual Romontsch enconuscheva buca la persuna marcanta, cargada cun energia e perseveronza, ch'ei tochen ils davos onns stada spir plans e projects! Tgi che ha giu da cunfar cun el duront biars onns ha buca adina giu lev d'anflar la via dalla collaboraziun — en vesta alla maiestad della mort resta el denton anavos cun sentimenti da cordoli, d'engrazievladad e d'admiraziun per la personalidad. Lu stulescha mintga differenza, mintga diversitat dallas ideas, lu crescha la persuna tier in monument nunemblideivel.

Stiafan Loringett ei naschius calonda-mars 1891 a Scuol, passentau ils onns da scola a Vargistagn e daventaus scolast. Gia baul ha cuss. naz. dr. Casper Decurtins surdau ad el ed a siu amitg Tumasch Dolf l'incumbensa da rimnar ils scazis litterars, orals e screts, dalla Val Schons. Dasperas ha ser Otto Gaudenz (Loringett era scolast a Scuol) animau el per la lavur dil moviment romontsch.

1916 eis el staus cunfundatur dall'Uniun rumantscha da Schons e 1920 fa el part alla fundaziun dalla Renania. A quella ha el duront onns surviu sco redactur dalla Casa Paterna e dils 1931 tochen 1944 sco parsura. Quels



onns da parsura han schau anavos fretgs ch'ein aunc oz, decennis suenter, frestgs ed impurtonts, mo per numnar in: el ha promoviu il poet da Flem, Gian Fontana, e procurau che sias ovras cumparien, ed el ei staus il motor per numerosas publicaziuns ed acziuns.

Il defunct ha assistiu alla fundaziun dalla Ligia Romontscha (1919) e mantenui stretg contact cun quella, tochen igl onn 1944 che siu cumpatriot Giachen Conrad ha demissiunau e ch'igl ei stau negina discussiun, tgi daventi in dign successur: Steafan Loringett. El ha immediatamein derasau acziuns fetg curaschusas — en emprema lingia la scaffiziun da scolettas romontschas egl intschess fetg periclitau allas rivas dil Rein posteriur. In auter grond meret ei staus che la LR ha finalmein obtenui da Confederaziun e Cantun las finanzas necessarias per segirar sias interpresas. Contas publicaziuns ein passadas ses mauns, ovras litteraras e scientificas (vocabularis etc.), cudischets cun poesias e.a.v.

Che l'Universitad da Turitg ha undrau tut quels merets cun surdar ad el il tetel da dr. h. c. ei stau ina cruna — ch'el ha acceptau cun digna modestad.

1954 ha el realisau ina impurtonta ovra: «La fundaziun Casa Romontscha», che dat oz buca mo albiert al secretariat dalla Ligia, mobein era suuttetg ad in pign seminari d'instrucziun per las mussadras da scoletta, sco era allas duas scolettas romontschas da Cuera.

Trànter gassas e sètgas
âs tei las letgas.
Sas trer la sort.

Sco ti tez stearnas
a te anvearnas
sas tei maner —
anguliv near tort.
St. Loringett
(Sur Pùnts a pitgognas)

Ser Teodor Caveng

Mo paucs gis suenter la mort da Stiafan Loringett ei aunc in'autra personalitat stimada e meriteivla veginida purtada al paus etern en siu liug nativ a Glion, ser Teodor Caveng. Sco Stiafan Loringett ei er el staus in dils pioniers dalla Renania, ed er el era daventaus commember honorari da quella uniun. Ser Theodor ha duront plirs onns redegiu il «Per mintga gi» (Calender dalla Renania) ed ha a mintga caschun dau perdetga da siu esser romontsch. Sia gronda sabientscha e conuschiantscha culturala da nies pievel ei adina stada impressiunonta e resta per adina en memoria dils Romontschs.

Nossas societads affiliedas

Societad Retoromontscha

Cun satisfacziun astgein nus mirar anavos sigl onn 1970. El ei staus per la SRR in onn da lavur e calma en in mund spir span e debat. Nus vein aschia saviu persequitar vinavon cun success nossas miras ed astgein esser cuntents oz dil contonschiu.

1. Il Dicziunari rumantsch grischun/DRG

Malgrad certas temas e tgisàs all'entschatta digl onn savein nus constatar che nies Dicziunari fa vinavon buns progress. Igl onn 1970 ein cumpari ils fascichels 63, 64 e 65 (Dir — Dschender). Nus essan pia arrivai puspei al famus resultat da treis fascichels cun 12 artgas. Quei ei in fatg legreivel che mereta renconuschientscha publica e che dat a nus criedi e curascha pigl avegnir.

2. Las Annalas

Questa primavera ad uras ei il tom 83 dallas Annalas cumparius e vegnius mess en vendita. In valent tom da varga 300 paginas che cuntegn interessantas lavurs historicas, belletristicas e linguisticas e finescha cullas «Funtanas da dret», culs Tschantamaints da S-chanf, Puntraschigna e Segl. En tut ina biala prestaziun en in temps che societads grondas rescan trasora da stuer schar murir lur periodicas per munconza d'interess ni dils collaboraturs. Sco avon entgins onns en Surselva vein nus fatg uonn ina acziun per gudignar novs abonnents en Giadina. Il success ei staus ordvart legreibels. Varga 150 novs commembers. Quei fa grond plascher.

3. Nies institut

Sch'ei marscha bein cun nossas lavurs, lu ei quei buc il davos dad attribuir al bien instrument da lavur ch'ei vegnius tgiraus e preparaus da nies caporedactur, dr. A. Schorta, dapi onns cun sistem ed inschign. Il bien uorden che regia leu ei buc il davos il motiv ch'ei reussescha adina puspei da survegnir ni dad acquistar interessant e custeivel material. La biblioteca Vieli, cumpрада avon entgins onns ei vegnida ordinada e signada cun in exlibris. Tras beinvulentscha dalla CRR e ses organs eisi reussiu da slargiar ed amplificar considerablamein nies archiv sonor. Oz stein nus avon la cumpra d'in impurtont material fotografic sur cultira e cultura dallas Alps da sgr. W. Zeller.

La tgira da nies institut ei ina premissa indispensabla ton per possibilitar buna lavour sco per gudignar novas forzas da lavour, quei che daventa pli e pli in quitau da scadina instituziun.

4. Damondas persunalas

Cun calonda fenadur ei il contract cun dr. A. Schorta passaus en vigur, tenor il qual el ei seddeclarau promts da luvrar per nus miez dil temps. Igl ei denton seresultau che dr. Schorta sa star a disposiziun a nus 7—8 dis il meins dapli. Nus vein ladinamein fatg cun el in ulteriur contract ed essan perschuadi da ver rendiu cheutras al DRG in considerabel survetsch.

Prof. dr. J.C. Arquint ei engaschaus sco igl onn vargau cun in miez pensum alla scola cantunala e prof. dr. A. Decurtins ha survegniu in congedi da sis meins naven da calonda fevrer 71 en favur dalla Ligia Romontscha per metter il vocabulari sursilvan en stampa. Nus vein cartiu da prestar ton alla LR sco al lungatg sursilvan in survetsch. Capeivel che nus essan cheutras necessitai da tschercar agid supplementar. Igl ei reussiu da gudignar ad interim sgr. cand. fil. Hans Stricker per 15 dis il meins.

Dalla Cumissiun filologica fa part dapi questa primavera giuvna dr. Ricarda Liver a Berna, enconuschenta a nus gia tras differentas lavurs el DRG.

En suprastanza vein nus piars quest onn dus commembres: sgr. dr. h. c. St. Loringett, morts la primavera e sgr. president e scolast Giusep Vieli tras abdicaziun. Ad omisdus engraziein nus cordialmein per la lavour e stenta en favur della SRR.

5. La radunanza generala

La radunanza generala ha giu liug ils 27 da november a Cuera. Ella ha priu enconuschientscha dalla lavour dils organs executorics e reelegiu la suprastanza. Danovamein part da nossa suprastanza fan sgr. dr. Gieri Ragaz, Andeer e sgr. cuss. guv. dr. Giachen G. Casaulta a Cuera.

A caschun dalla radunanza ha prof. dr. Arquint anflau engrazieivels auditurs cun siu interessant referat: «Aspets da la sintaxa en rumantsch».

6. Nos morts

Ils 10 da zercladur vein nus accumpignau dr. h. c. St. Loringett al davos ruaus, quei suenter ina liunga ed ordvart activa veta en favur e scompa da nies lungatg matern. Quei che ha fatg gronds Stiafen Loringett ei stada sia cretta en nossa existenza, en nies dretg e duer da viver — e survivere. St. Loringett ei staus igl emprem secretari dalla SRR da 1919—1926. Dapi 1930 tochen sia mort ha el fatg activamein part da nossa suprastanza. Ultra da quei eis el staus ina veta ora animader e tgirader dil romontsch sco um dalla pressa e plema, sco parsura e suprastont. Honur a sia memoria.

Gion Deplazes

Romania

Dapi la dieta culturala dils 28/29 da settember 1968 a Rabius stat l'activitat dalla Romania sut il motto: reponderar e reformar. Igl ei davera necessari d'examinar en tutta aviartad la lavur prestada ni tralaschada ils davos onns e da postular, en fatscha alla realitat, novas mesiras per promover e cultivar il lungatg e la cultura romontscha el futur. Il punct culminont ha quella examinaziun contonschiu alla dieta da lavur dils 7/8 da november 1970 a Casti.

Era tier autras instituziuns constatesch'ins la promtezia per adattaziuns allas pretensiuns modernas. Aschia ein per exemplil il treis capetels presbiterials dalla Cadi, Foppa e Lumnezia seuni ad in Capetel sursilvan, ch'ei tenor la voluntad dils capitulars in *decanat romontsch*. In'auter legreivel mussament da quei spért ei la tschentada da tuts scolasts romontschs dalla Surselva dils 5 da december 1970 a Glion stada, nua ch'igl ei seformau gruppas per crear novs mieds didactics romontschs.

Scola e mieds d'instrucziun

Ils davos onns eis ei vegniu fundau pliras *scolettes* en Surselva. A vesta dalla impurtonza da talas instituziuns per il lungatg tomontsch, ei quei in fatg zun legreivel.

Igl onn 1970 essan nus sestentai da promover il contact cun las conferenzas scolasticas dalla Surselva. La finamira ei stada quella d'arrivar a *novs mieds d'instrucziun*, adattai per la scola romontscha. Sco directiva havein nus surpriu il model elaboraus ell'Engiadina, che preveda da crear novs mieds en lavur communabla. Ina biala retscha da scolasts stat a disposiziun per la lavur en gruppas. Il tgamun da quella equipa ha scolast secundar Richard Cavigelli surpriu. La Renania e la Romania vegnan a procurar las lavurs administrativas ed a gidar a finanziar las spesas che occuoran.

In auter postulat ei la reorganisaziun e l'intensivaziun dall'*instrucziun romontscha* el seminari scolastic ed ella scola cantunala. Cun tutta prudentscha retracta ei da perseguitar vinavon quei fervent giavisch.

Curtin d'honur

La cumissiun «Curtin d'honur» ha cuntinuau las preparativas per la restauraziun, aschia ch'ins spera da saver exequir quellas lavurs el decuors digl onn 1971. Cun quella occasiun vulan la Romania e la Renania undrar en ina fuorma simplificada sis meriteivlas persunalitads per la cultura romontscha ord igl intschess dalla Ligia Grischa. La Romania propona

Flurin Camathias, Pieder Tuor e Sep Mudest Nay, la Renania ser Mattli Conrad, Anton Cadonau e Gian Fontana.

Ediziuns

La cumissiun per la reponderaziun dallas ediziuns ufficialas dalla Romania, sut il presidi da Ignazi Beer, ha cuntuau sia lavur. Ei setracta d'adattar ils annuaris en fuorma, presentaziun e cuntegn alla situaziun actuala ed allas pusseivladads finanzialas dall'uniun. En quei senn ha la radunonza da delegai dils 27 da december 1970 decidiu da far ord igl Ischi ina revista romontscha che duei cumparer duas ga ad onn. Quella revista savess esser actuala e daventar in palancau da discussiun e da scomi d'ideas. Entochen la proxima radunonza da delegai vegr la cumissiun a suttametter ina proposiziun definitiva.

Egl onn 1970 ha la Romania ediu annada 47 dil *Tschespet* (redacziun: Gion Arthur Manetsch) ed annada 55/56 per ils onns 1969/70 digl *Ischi* (redacziun: prof. dr. Alfons Maissen).

Acziuns

Adina puspei setracta ei da s'occupar dalla «*fatscha da nos vitgs*». Ina inventarisaziun ha mussau il maletg suandont: Da 292 inscripziuns da fatschentas ein 172 tudestgas e da 3016 indicaziuns el cudisch da telefon ein 2220 tudestgas. En collaboraziun cun la pressa, en special cul Pompalus dils 4 da december 1970, eis ei reussiu da svegliar empaui capientscha per las inscripziuns. Aschia ein entginas fatschentas pli grondas sedecididas per la versiun romontscha. Plinavon eis ei reussiu d'instradar in'acziun «cudisch da telefon», ch'ha resultau da quei da varga 200 midadas. L'acziun sto denton vegnir cuntuada.

In stupent success ha in *cuors da romontsch*, sut l'egida da scolast secundar Augustin Manetsch a Mustér.

*

A caschun dalla radunonza da delegai dils 27 da december 1970 han sur lic. teol. Gion Martin Pelican (Siat) e ser Vinzens Bertogg (Pitasch) orientau sur dalla translaziun dalla *Sontga scartira* en romontsch sursilvan. Quella ovra ei senza dubi da gronda muntada per il moviment romontsch en Surselva. Perquei ha la Romania decidiu da sustener quell'ovra cun ina contribuziun annuala.

Plinavon ei era la suprastanza vegnida reeligida. Ella secumpona, sper il sutsignau sco president, dils suandonts signurs: prof. dr. Alexi Decurtins (vicepresident), scolast Albert Decurtins (cassier), scolast secundar Richard Cavigelli, sur vicari general Giusep Pelican, stud. fil. Gion Battesta Spescha e stud. teol. Giusep Venzin. Dumeni Columberg

Uniun dals Grischs

Pressa rumantscha

Il Fögl Ladin dals 18 november 1969 ha portà üna bain extaisa orientaziun sur da las trattativas per la pressa rumantscha. Eu less manzunar in prüma lingia il fat cha'l contact tanter la cumischiun dal Fögl, a la quala fan part davart da l'Uniun dals Grischs ils signuors: J. Guidon, R. Fallet e'l suotsegnà, e la Stamparia engiadinaisa (sco editura dal Fögl) ais stat fich intensiv. Las trattativas sun stattas portadas adüna d'ün bun spiert. Il böt da nossa cumischiun ais quel, da garantir als Ladins per l'avegnir üna pressa libra e da meglrar la situaziun finanziala. Per pudair ragiundscher quist böt ha la cumischiun proponü a la Stamparia engiadinaisa ed a la radunanza generala da l'Uniun dals Grischs da l'on passà ils seguaints puonchs:

- declarar il Fögl Ladin per tuot ils cumüns rumantschs ladins sco fögl ufficial;
- acziun da propaganda in tuots cumüns rumantschs ladins;
- tscherchar nouvs correspondents ed orientar a las delegaziuns dals cumüns sur da l'importanza d'una pressa rumantscha;
- müdada da la fatscha tecnica dal Fögl;
- fusiun cul Giuven Jauer;
- il Fögl Ladin dess esser e restar üna pressa libra;
- animar la collavuraziun tanter Uniun dals Grischs e Stamparia engiadinaisa;
- a partir da la prümaira 1970 dess segnar sar J. Manatschal sco redacter respunsabel;
- augmait da predsch d'abunamaint.

Da quists puonchs han pudü gnir realisats fin al di d'hoz tuots cun excepziun dal puonch ün, il qual gnarà tut per mans prosmamaing. Nus pudain constatar cun plaschair, cha la situaziun generala dal Fögl Ladin ha pudü gnir meglrada decisivmaing tras la realisaziun da quist program.

Il proget per üna «gazetta rumantscha per l'avegnir», chi'd es gnü preschantà a la radunanza generala da l'iniziant, sar R. Fallet, tuna: Agiundscher a las gazettas rumantschas existentes (Gazetta Romontscha, Fögl Ladin, Casa Paterna) supplemaints interrumantschs, sco per exaimpel:

- ün fögl pels scolars (fusiun Aviöl/Giuven Grischun);
- ün fögl per famiglia ed educaziun;
- ün fögl pels students ed academikers (fusiun Sain Pitschen/Panpalus/Corv e Talina);
- ün fögl per la radioscoula.

Tras la realisaziun da quistas propostas as pudess bain in prüma lingia economisar forzas e bain eir svagliar il sentimaint da solidarità tanter ils

Rumantschs dals differents idioms. Las lavyors preliminaras per la realisaziun da quist proget sun per part fingià bain inavant.

Acziuns

- Al cumanzamaint da favrer han gnü lö eir quist on las concurrenzas da recitaziun, quai a Zuoz, Ardez ed a Müstair. Darcheu vaina das-chü applaudir fich bellas prestaziuns. Tuots partecipants han survgni sco premi ün cudesch rumantsch ed üna bella carta d'arcugnuschentscha.
- A Zernez ha gnü lö quist on il tradiziunal cuors da teater. El ais gnü organisà e manà tras da sar mag. sec. A. Planta.
- Cuors rumantschs sun gnüts manats tras a Tschlin, Zernez, Zuoz, Puntraschigna, Scuol, San Murezzan ed a Segl. Noss sincers ingrazchamaints a tuots quels chi s'han prestats sco magisters.
- Ils abunents rumantschs da telefon as stuvesan eir s'inscriver i'l cudesch da telefon in rumantsch! Quai nun es dapertuot il cas. No stuvin però constatar cha'ls abunents nu portan adüna la cuolpa scha lur adressa cumpara in tudais-ch. Per megldrar quista situaziun s'ha miss la suprastanza in colliaziun cul uffizi da telefon.
- La fatscha (rumantscha) in noss cumüns nu'ns po satisfar dafatta bricha. Quist fat ans ha bler dat da pensar. In stretta collavuraziun culs cuvis e cun las cumischius da fabrica speraina da chattar la dretta via per megldrar la situaziun. In ün cumün rumantsch nu sun inscripziuns tudais-chas bricha adattadas, in blers cas dafatta ridiculas.

Publicaziuns

Ün'importanta incumberza da l'Uniun dals Grischs ais quella da promover la litteratura rumantscha. Buns tocs originals han bain da gnir resguardats in prüma lingia — in mancanza da tals ans stuvaina cuntantar cun bunas traducziuns. Ils mezs finanzials tant da la Lia Rumantscha sco eir da l'Uniun dals Grischs sun, adonta cha'ls subsidis da la Confederaziun e dal Chantun sun gnüts dozats, amo adüna fich restrets. Uschè ais eir la finanziaziun dals cudeschs adüna colliada cun bain gronds sacrificis. Retards e difficultats da qua e da là han displaschaivelmaing retardà quist on la cumparsa da diversas publicaziuns.

Diversas communicaziuns

A la Chasa Fliana, Lavin, ais gnü incunter l'Uniun dals Grischs quist on excepciuadamaing cun 2000 francs; quai in vista al fat cha la lavur prestada da quist'organisaziun ais in tuots cas degna da gnir sustgnüda.

500 francs ha miss a disposiziun la suprastanza al comitè d'iniziativa

per la realisaziun dal gö liber: Ils duos Travers, dad Artur Caflisch. Las rapresentaziuns han gnü lö a Zuoz.

La glista da las contribuziuns cumünalas a la Lia Rumantscha fa pac bella figüra. Confederaziun e Chantun as praistan cun ün bain grond sustegn per la rumantschia — dals cumiüns as pudessa spettar il medem, quai chi nun es displaschaivelmaing il cas. No sperain da chattar üna soluziun chi po satisfar.

Meis senti ingrazchamaint a tuots commembers da la suprastanza per lur lavur e per lur sustegn. Lur interess e lur incletta per nossas fatschendas e la vöglia da's metter aint e's prestar per lingua e cultura rumantscha am accmplischa cun plaschair. Listess ingrazchamaint dess vagliair eir per tuot quels chi lavuran instancabelmaing per lur lingua e chi sustegnan nossas meras.

Jon Plouda

Uniung Rumantscha da Surmeir

Igl onn 1970 è sto per la suprastanza dall'Uniung Rumantscha da Surmeir en onn da labour. Cun plascheir e satisfacziun dastgainsa nous vurdar anavos sen la labour prestada.

Nossas publigaziuns: Igl Noss Sulom è gio cumparia an sia 49avla annada, bagn redigia digl sies redacter, scolast secundar Gion Peder Thöny. Igl onn 1971 po el cumpareir an furma giubilara ch.v.d., l'URS dastga festivar igl onn proxim igl sies 50avel anniversari.

Igl Calender Surmiran mademamaintg redigia cun gost e capacitad digl sies redacter, scolast secundar Faust Signorell è cumparia an sia 20avla annada per la davosa geda sot l'ediziun dalla Stampa Rumantscha.

La Pagina da Surmeir ò scu usito splunto regularmaintg mintga meis ved la porta digls sies lectours. Igl sies redacter, scolast secundar Cyrill Brenn catta adegna en bung tung per igl sies sainsign surmiran, tgi orientescha schi bagn igls lectours a tgesa ed agl ester cun novitads actualas.

Ja less betg tralascher d'angratzger agls noss redacters da tot cor e chegl er an nom digl pievel surmiran, per lour labour sacrafitgonta. Nous rancunaschagn, tgi en redacter sto ordinariamaintg inponder igl sies taimp liber per talas labours e gist perchegl maren els en grond paia-dia.

La Grammatica Rumantscha Surmirana è sorteida dalla Stampa digl Bündner Tagblatt la stad passada. Ella è en'ovra da scolast Gion Peder Thöny, el marea er per chella fitg gronda labour nossa rancunaschentscha e noss angratzgamaint. Tala po neir retratga dalla Leia Rumantscha a Coira, tgi ò er purto igls costs dall'ediziun.

La suprastanza ò tignia durant igl onn da rapport 7 sedutas ed igl parsoura è sto delego a 5 tschantadas digl Cunsegl dalla Leia Rumantscha ni scu commember dalla cummisichung per scolettas.

Pressa rumantscha: Cun grond interess ò la suprastanza persiquito igl svilup segl intschess dalla pressa rumantscha. Nous sustignagn tottas iniziativas tgi pudessan gidar a rinforsar la posiziun da chella. Cun igl intent da fusionar la Pagina da Surmeir cun la Gasetta Rumantscha vainsa siva diversas sedutas ed antupadas cun sigr. Pius Condrau, laschea cumpareir igl meis d'avregl chella nomra d'amprova. Tala nomra cuntigniva en talon cun la dumonda, schi ins giavischa la fusiung cun la Gasetta Rumantscha. Igl resultat è dantant sto negativ ch. v. d. la magioranza è stada per mintigneir la Pagina da Surmeir scu anfignen adaco. La suprastanza ò do suatentscha alla pluralitat.

Curs rumantschs: Tals èn nias organisos dalla suprastanza sen igls bungs cunsegls digl om competent, sigr. inspecter Gion Duno Simeon. A Casti ò en tal curs gio piglia igl meis da november sia antschatta ed a Savognin igl meis december.

Er igl Calender Surmiran ò caschuno alla suprastanza labour supplementara. La Stampa Rumantscha, tgi era editoura da chel periodic e dava or tal sen agen cost, ò disdetg chella labour cun la proposta da fusionar chel cun igl Calender Rumontsch ni dar or el sen agen chint dall'URS. Siva lungas pondoraziuns e calculaziuns cumpara igl proxim calender sen chint dall'URS. Nous vagn fatg chegl betg sainza far chitos finanziars, ma schi gl'è pussebel lessans nous spindrar igl noss Calender.

Radunanza generala 1970: Chella ò gia lia igls 13 da december a Casti. Dr. Ambros Sonder, redacter digl Vocabulari Surmiran ò tignia en referat sur da sia ovra ch.v.d. sur digl Vocabulari, dont ena extendeida survista sur da sia gronda labour, sur digl cuntign ed applicaziun. En sagond referat ò tignia mastral Remi Capeder sur «Autostrada della neve» preschontond alla radunanza igls plans e projects dalla grond'ovra, tgi vess da neir realisada. Tots dus referents on catto en angraztgevel e fitig interesso auditori. Er ad els en cordial angraztgamaint.

Tar chella occasiung è noss meritevel collaboratour e venerabel promotour digl noss movimaint rumantsch, *sigr. Gion Duno Simeon*, inspecter da scola, nia numno scu «President d'onour» dalla URS. Nossa gratulaziun ed angraztgamaint per sia gronda labour a favour da noss muvimaint. Noss cordial angraztgamaint a tots chels tgi az on fatg meritevels igl onn passo per nossa tgossa rumantscha e nossa uniung.

Albert Camen

Renania

Igl onn 1970 ha la Renania puspei deplorau la sperdita da dus da ses pli fervents commembors: da ser Theodor Caveng, anteriu parsura dalla Renania e duront plirs onns redactur dil Calender per mintga gi, sco era da dr. Stefan Loringett, medemamein anteriu parsura da noss'uniun e promotur da diversas publicaziuns. Ils dus defuncts appartenevan tiels pioniers della Renania; muort lur gronds merets ein els daventai commembors d'honur da noss'uniun.

La Renania ha contonschiu ils 1970 en plirs risguards siu *anniversari da 50 onns*. Ses periodics sco Calender per mintga gi e la Casa paterna ein cumpari ella 50avla annada, e l'uniun sezza ei medemamein vegnida 50 onns veglia. Senza festivitads ni giubileums essan nus seregurdai da quei eveniment mudestamein en nos organs. Ch'igl ei stau pusseivel ad ina cumintonza aschi pintga da schar cumparer regularmein sias publicaziuns tras tuts quels onns, secapescha buca da sesez. Nus sperein che quei possi era esser il cass egl avegnir.

La nova *ediziun dallas Ovras cumpletas da Gian Fontana* ei sin buna via. La gronda part dil material ei tschentaus. L'ovra che cumpeglia divers manuscripts tochen da cheu nunedi, vegn a consistier quellaga da treis toms e duei esser pomta per la vendita sin igl atun 1971. La firma Bischofberger sedat tutta breigia da far ina buna e biala ediziun.

El senn da tschentar nies lungatg romontsch viaden el diever tecnic e scientific da mintga gi ha la Renania organisau il mars ina *sera publica cun referats e discussiun* a Glion; dr. med. Willy Hess ha referiu sur dils «progress dalla medischina» e redactur Hans Caprez sur dils «accidents sin via». Culla medema finamira — sper in'intenziun informativa ed educativa — ha la suprastonza dalla Renania presentau en siu intschess *il film «avon ch'igl ei memia tard»*. Quei film che sefatschenta culla protecziun dalla natira — onn dalla natira 1970! — e culs problems dil contuorn ei vegnius completaus da referats introductivs, teni da commembors ni amitgs dalla suprastonza. El ei vegnius mussaus naven digl october tochen il december els suandonts loghens: Donat, Sched, Trin, Vuorz, Pitasch e Duvin.

Deplorablamein vegn ei ozilgi buca giugau bia *teater* pli en nos vitgs. In'excepziun fan egl intschess dalla Renania la vischnaunca da Vuorz e la Muntogna da Schons, nua ch'ei vegn fatg quasi mintg'onn teater. La Calandaria, la societad da giuvnas e giuvens silla Muntogna, ha representau igl avrel a Maton in drama actual en treis acts, «*Nos sulom*», in toc secrets da Tani Dolf, Vargistagn. La Renania sesprova nua ch'ella sa da promover il teater e d'intimar auturs da scriver.

Ils 6 e 7 da zercladur ha la suprastonza dalla Renania organisau ina *sentupada culla giuventetgna renana a Traun*. Denter 30 e 40 participonts han priu part da quella dieta. Igl intent fuva da dar investa alla generaziun giuvna egl operar dalla Renania, da far enconuschent ad ella

nos problems, d'eruir ils meinis ed ils giavischs dils giuvens e da gudignar forzas giuvnas per la collaboraziun. En ina retscha da referats cuorts, salvai da suprastonts ed auters renans, ed en las discussiuns ei vegniu informau detagliadamein. Il president dalla LR, sco era prof. Billigmeier e prof. Winzap, han assistiu sco hospes a quella dieta.

Speciala attenziun ha la suprastonza dalla Renania adina puspei dau ils davos onns als *cuors da lungatg*. Cuors da lungatg per carschi (assimilaziun da sesents da lungatg tudestg) han ils 1970 saviu vegnir menai atras mo a Tusaun, Veulden e Vuorz. — Ils 21 da november ha la Renania era organisau in cuors per ortografia e scripziun dil sutsilvan ad Andeer. Curo Mani, scolast secundar Sogn Murezi, ha da moda e maniera fetg entelgeivla fatg enconuschent ils ca. 20 participonts — scolasts e laics — cun las normas dil sutsilvan scret. — Ensemene culla Romania ha la Renania dau l'iniziativa per ina conferenza generala sursilvana da scolasts cun il tema «*mieds didactics per la scola romontscha*» che ha giu liug ils 5 da december a Glion. Tenor la concepziun, sco prof. Arquint ha sviluppau ella per l'Engiadina, duei ussa era pigl intschess sursilvan — e pli tard speronza era pil Grischun central — vegnir elaborau mieds supplementars per l'instrucziun romontscha.

Ils representants dalla *Sutselva* ein sefatschentai en pliras sesidas — era ensemene culla suprastonza dalla LR — cun las damondas dalla «Punt» e dil pledari sutsilvan. Els ein conventschi che la «Pùnt» ademplescha in impurtont pensum egl intschess sutsilvan ed han la ferma voluntad da mantener vinavon quella gasetta mensila. Plinavon ein els digl avis ch'il pledari sutsilvan deigi cumparer aschi spert sco pusseivel, e quei omisduas versiuns en in tom, per che quei cudisch seigi en divers graus praticabels.

La «*fatscha da nos vitgs*» ei vegnida tgirada vinavon. La cumissiun sut il presidi da Andreas Darms ha canticau la laver en plirs vitgs. Denter la Renania e la LR ha ei dau ina stedia e cordiala collaboraziun. Alla beinreussida dieta da laver dalla LR a Casti ha in bi diember da renans priu part cun satisfacziun.

Martin Bundi

Uniun da scripturs romontschs

Duront il parsuradi da Cla Biert ei la USSR stada bufatgamein activa. A caschun dalla radunanza generala a Casti dils 18 d'october 1970 ha el priu cumiau sco president. La tschentada ha tscharni Ludovic Hendry sco successur. Il votum da cumiau da Cla Biert «La situaziun dil scriptur romontsch en nos dis» ha fatg impressiun. Ils scripturs engrazian al president cass che ha menau cun maun segir e savieivel la barca. Cunquei ch'il scriptur ha in'olma ualts sensibla, eis ei gnanc adina lev da tgamunar la carga atras ils spessoms.

Jeu less dar in pèr schatgs da nossa actividad digl onn vargau.

1. Uniun svizra da scripturs

Ils scripturs romontschs ein plitost dad urdadira temprada. Anzi pli vehementa ei la radunanza generala dall'uniun svizra a Ragaz stada. Andri Peer sco viceparsura dall'uniun ei sespraus grondamein da pacificar las partidas. Igl ei buca lev da far il profet en caussa.

2. Sentupada dils scribents culs students dalla Romania a Cuera

Plirs scripturs han fatg in colloqui cun els. Plaids ein curdai, plaids dalla litteratura en connex cun la religiun, la sexualitat sco insumma ils problems hodierns dalla cumionza. Ins ha buca cavigliau tut ils plaids sin la stadera. Alluscha gliez bein, ins ha giu il sentiment ch'ils students enconuschien malamein la litteratura romontsch. Ed il resultat ei buca staus surprendents.

3. Antologia dalla litteratura romontschia

Signur professer dr. R. Bezzola ei vidlunder da scriver surlunder. Siu intent ei ludeivels. Deplorablamein hai jeu buca saviu sedecider da rimnar per el la litteratura da nos dis. Aschia che jeu hai medemamein sco da sias uras Cla Biert stuiu dar agli in canaster. Buca mo pervia dalla lavur sco tala. Tgi vul è surprender ina semeglionta resca.

4. Cumissiun litterara

Ins ha inoltrau 9 lavurs. La CL ha premiau lavurs da Flurin Darms (poesias), Gion Deplazes (raquintaziuns), Annamengia Bertogg (raquintaziuns), Toni Halter (sketchs e scenas) e Ludivic Hendry (Riccarda). Pigl onn vegnent han ins suttamess 7 lavurs.

5. Prelecziuns

Duront igl onn vargau han ins stuiu serestrenscher cun las prelecziuns. Prelegiu han Toni Halter ed Andri Peer. A caschun dalla radunanza generala a Casti han entgins scripturs romontschs frequentau las scolas dil Grischun central.

6. Novs commembres

Annamengia Bertogg, casarina, Castrisch
Pieder Cavigelli, prof. dr., Cuera
Marcus Devonas, scolast, Lucerna

7. Novas litteraras

Dunna Imelda Coray-Monn a Tecknau ha surpriu la redacziun. Las Novas vegnan a cumparer treis gadas ad onn.

Ins astga bein dir che nus hagien bunas relaziuns cun la Ligia Romontschia. Jeu less engraziar persuenter. Engraziar less jeu milsanavon als scripturs romontschs per lur stenta e lur bunaveglia. Era lu, sche lur meret vegn buca adina pendius vid il zenn grond. Ludivic Hendry

Cumünanza Rumantscha Radio e Televisiun (CRR)

La societad Svizra da radio e televisiun ò svilupo er igl onn passo ena gronda activitat e cotras raccolto bagn bler lod, ma er lavanto criticas. Scu igl president central ò accentuo an moda fitg significativa, vignan igls pummers, tgi portan fretg scassos e betg chels nunfritgevels. I sa tracta betg d'enumerar co tot igls problemi, tgi òn occupo igls organs da nossa societad da tetg durant igl onn passo, essend tgi ella publitgescha sez en extendia rapport annual surda sia activitat. Ma tuttegna catta, tgi seia inditgia da far menziun da varsacants evenimaints impurtants, tgi tangeschan betg angal la societad centrala ma bagn an furma directa u indirecta er las societads regiunalas e commembreas.

Scu legrevla nova sonsa registrar, tgi igl Cunsegl Federal ò tscharnia cunseglier naziunal dr. Ettore Tenchio president digl comité central dalla societad Svizra da radio e televisiun. Chegl è igl pi oz post ainten la hierarchia dalla SSR. Nous Grischuns ed an spezial la Rumantscheia son esser fitg loschs e grondamaintg satisfatgs da chella ordvart nobla ed impurtanta incumbensa, tgi è neida surdada a cunseglier naziunal Ettore Tenchio. Cun chella occasiun lessa admetter ad el igls giavieschs ed auguris per en prosperevel operar an interess digl antier pievel Svizer. Dr. Tenchio è adegna sto en bun amei da nous Rumantschs e discorra sez igl noss lungatg. Igls representants rumantschs alla radunanza generala dalla SSR a Berna èn stos incantos betg pac da neir beneventos per l'amprema eda an lour lungatg matern davart digl president central. Igl nov president dalla SSR canoscha fitg bagn igls chitos dalla Rumantscheia. Scu representant d'en otra minoritad liguista sa el bagn avonda las difficultads, tgi èn mintgamai da surmontar senacheogl tgi las minoritads saptgan aquistar igls lours dretgs sen taragn cultural.

An chel connex lessa betg tralascher da render attent igls commembers da nossa societad, tgi la Rumantscheia è fitg bagn representada tar la direcziun generala dalla SSR. Scu savez occupescha igl noss compatriot rumantsch da Scuol Dumenic Carl igl post da directeur administrativ e ramplazant digl directeur general. Alfons Schnoz da Sumvitg è inspecteur da finanzas e Rico Beeli da Flem capo dalla partiziun da finanzas. An vista a chella fitg cumensurada representanza da rumantschs tar la direcziun generala dessan dumondas da credit betg ans far marchits. I less anc allegar, tgi nossa suprastanza stat an stretg contact las persunalitads menziunadas.

Igl onn 1970 ò puspe purto en considerabel augmait digl domber da teleaspectateurs e d'auditours a la SSR. Ins sainta savens, tgi igl radio s'aproximescha agl plafung concernent abomnents, ma chegl è difficil da valutar. Chella tema vevins gio avant 25 onns, ma scu igl svilup ò musso sainza muteiv. L'impurtanza digl radio dasperas la televisiun davainta adegna pi evidainta. Plang a plang vign mintgign da chels dus mezs

d'expressiun a canoscher pi bagn la si domena d'activitad. Da chel puntg da vista anor è la televisiun scu concurrenta da grond vantatg per igl radio.

La televisiun Svizra totga tar las organisaziuns, tgi òn ratschet igls davos onns igl pi grond domber da premis e rancunaschentschas internazionalas. Chegl monta sainza dubi ena bela satisfacziun per la SSR. Surtot sch'ins renda chint, tgi ella derasa treis programs linguistics complets e las emissiuns rumantschas. Chella prestaziun vign realisada cun mezs finanziars bler pi bass tgi agl ester ed ainten localitads cun indrezs tecnics per part anc tot oter tgi parfetgs.

Pass a pass cun igl svilup tecnic crescha er l'impurtanza dalla televisiun sen taragn politic e social. Igl migler mussamaint parsiva porscha igl grond interess digl parlamaint per totas dumondas tgi tangeschan radio e televisiun. Ord chella ponderaziun sto la televisiun esser adegna actuala e derasar agl publicum igls programs dad oz e betg chels da stersas u da puschkang. La madema maxima vala naturalmaintg er per igl radio. Chella constataziun lubescha d'ancleir las difficultads digl programatours ed indirect er digls chefs responsabels. Per facilitar la labour agls programatours ed evitar cumplicaziuns e divergenzas tranter els ed igl publicum òn direczion generala e comité central statuia igls prancepis ariguard l'autonomia dalla SSR, la libertad e controlla digls programs. Pianavant ò igl comité central elaboro directivas concernent rectificaziuns an connex cun las emissiuns da radio e televisiun.

Dantant tgi la televisiun ò ena situaziun da finanzas cuntantevla, mossa igl rendachint dalla SSR cun tgi difficultads tgi igl noss radio ò da far. El sto ord chel muteiv cattar novas funtangas per retgav finanziar. An occasiun dalla davosa radunanza generala ò directour Dumenic Carl numero diveras pusseblitads an chella direcziun: cumplet discaric dalla SSR dalla confinanziaziun digl sarvetsch d'ondas curtas, intensiv combat cunter igls ratschaveders da radio neirs (tgi paian nigna taxa da concessiun), pratender ena taxa supplementara per en sagond apparat, p. ex. aint igl auto, biro, tgesa da vacanzas etc., introducziun dalla reclama, tgi è pero anfignen tar la scadenza dalla concessiun ossa an vigour betg admess (1974), dolzamaint dalla taxa da concessiun, v. d. adattar ella alla carascheia. Igl davos postulat dess neir realiso anc igl onn 1972 per betg periclitari en prosperevel svilup digl radio. —

La societad regiunala ò salvo sia radunanza generala igls 20 da november a San Gagl. Siva las tractandas statutaricas ò signour Theodor Haller, reporter digl radio Svizer an a Londra, tignia en stupent referat sur digl radio an Engeltera. Ainten sia davosa seduta digl onn 1970 à la suprastanza regiunala tscharnia dr. Konrad Krieger, scrivant cantunal da Lucerna scu nov president per igl proxim biennum. Dr. Krieger ò piglia part gio diffarentas gedas a nossas radunanzas generalas an qualitat da delego dall'IRG. El è president dall'IRG e commember digl comité central. Anvers nous rumantschs ò el adegna demusso gronda bagnvuglentscha da maniera tgi son sperar ena buna collaboraziun. Agl president partent

cunseglier digl martgea da Turitg Jakob Baur admetta en cordial angraztgamaint per la labour prestada an spezial er per igl Grischun rumantsch. El canoscha noss cantun e sias multifaras relaziuns schi bagn scu pacs magistrats dalla Bassa.

Igl onn passo ò la suprastanza regiunala gia da s'occupar an amprema lengia cun dumondas da biagir, problems da finanzas, organisaziun digl radio e telescola ainten la regiun e cun tschernas d'ampluias tant per la partizun da radio scu er per chella da televisiun. Sen giaviesch dallas societads commembras ò ella er fatg en instanza alla direcziun generala concernent l'organisaziun ed amplificaziun dallas emissiuns localas. Chellas emissiuns èn da muntada locala ord muteiv, tgi ellas vignan derasadas angal per tschertas contradas dalla regiun. Ellas èn pero da grond'importanza e documenteschan igl prancepi federalistic digl noss stadi e sia cultura. Nous lagn sperar, tgi er chel postulat vigna a cattar ena buna soluziun. An vista a la precaria situaziun da finanzas digl radio ò la suprastanza regiunala er inoltro en instanza cun diversas propostas an senn d'ena migliuraziun alla direcziun generala. —

La radunanza generala dalla *Cumünanza rumantscha radio e televisiun* ò gia li sonda igls 5 da settember 1970 agl hotel Fravi ad Andeer. Ella ò piglia en fitg amparnevel decurs. Las tractandas statutaricas en nidas liquidadas an curt taimp. Siva ò dr. Gieri Ragaz, president communal d'Andeer, tignia en zont interessant referat davart problems dalla Val Schons. Igl premi radio e televisiun è nia cumpartia a Sur Gion Battesta Salm, Compadials/Segnes, ed agl Chor mixt da Samedan. Igl chor mixt d'Andeer sot la batgeta da scolast Steafan Michel ò delecto igls preschaints cun belas canzuns rumantschas. Ainten la discussiun generala, tgi pertotga la CRR ègl nia fatg la dumonda, schi fiss betg giavischevel d'obtigneir varsacantas emissiuns ad onn sur las ondas curtas e cotras promover igl contact cun igls numerous rumantschs agl ester. Igl resultat da chella intervenziun è sto detg positiv. Gio igls 7 da schner 1971 ò igl directour digl survetsch d'ondas curtas signour Joël Curchod do part, tgi el seia pront d'emetter davent digl matg 1971 mintga meis ena contribuziun an lungatg rumantsch. Chella emissiun vign derasada mintga carta sonda per l'Europa e Surmar. Igl cuntign dess sa componer d'actualitads an senn digl viagiond cugl microfon, musica or digl cantun Grischun e per occurencias impurtantas vigna reservo igl antier taimp dall'emissiun. Scu redactour digl program seja previa signour Andri Bisaz, tgi vegia gronda experientscha an dumondas da radio e canoscha er fitg bagn igls problems digls noss Svizers agl ester.

Igl cunsegl da nossa societad ò salvo 3 sedutas digl matg 1970 anfignen ossa. Ainten l'amprema seduta ò el delibero las tractandas per mang dalla radunanza generala. La sagonda e terza seduta ò el deditgia alla dumonda scu occupar la terza cadagna da televisiun. Chel complex e vast problem è nia sotamess allas societads regiunalas e commembras an en rapport da passa 100 paginas davart dalla direcziun generala per dar occasiun da lascher piglier posiziun. Essend tgi sa tracta d'ena dumonda da gronda

purtada ò la suprastanza incumbenso igl cunsegl da dar la decisiun. An en amprema sedutà ò igl cunsegl az laschea orientar sur dalla matergia da dus cumpatentas persunas, numnadamaintg per la varianta dalla direcziun generala directour administrativ Dumenic Carl e per chella da Turitg directour dr. Guido Frei, iniziant dalla sagonda varianta. Segl spazi, tgi stat co a disposiziun saia betg antrar ainten detags. Curt detg, vol la varianta dalla direcziun generala, tgi basa sella posizion dalla SSR, digl Cunsegl Federal e dallas tgombras Federalas digl onn 1967, introduceir sen la terza cadagna en sagond program an lungatg dalla regiun, tgi niss per antant alimento cun emissiuns or digl ester. La varianta da directour Frei less purtar sella terza cadagna igl program d'en otra regiun Svizra. Igl cunsegl da nossa societad è rivo siva lungas discussiuns tar la sequenta conclusiun: Resalvond tots dretgs tenor concessiun an favour dallas emissiuns rumantschas sustign la CRR la varianta dalla direcziun generala. An connex cun l'introducziun digl sagond program an senn da chella varianta spetga la CRR dantant tg'ins desista da crear en organisaziun, tgi pregiuditgescha pi tard ena decisiun definitiva.

Sen la sagonda cadagna dess la populaziun grischuna obtigneir venavant igl program dalla Svizra talianga.

Igs organs cumpatents èn d'incumbensar sainza retard cun igl studi dallas dumondas tecnicas, finanzialas, giuridicas ed esteticas, tgi sa preschaintan an relaziun cun la construcziun d'antennas communablas an contradas muntagnardas. Ariguard la finanziaziun d'antennas communablas ègl daz render chint, tgi la populaziun ainten las muntognas ò igl madem dretg da ratschever ples programs scu la populaziun dalla Bassa. — Suprastanza e giunta èn seradunos a diversas sedutas per tractar problems administrativs e tals concernent igl program. Treis gedas òn chels dus gremiums gia sedutas communablas ansemen cun igls rapresentants dalla televisiun a Turitg dr. E. Stäubli e Willy Walther.

La CRR ò er fatg part scu tot las societads dalla Leia Rumantscha a la dieta da labour interrumantscha a Casti. Igl resultat da chella scuntrada pertotga problems centrals da nossa societad concernent igl program. Schi spert scu igl «pachet» destino per la CRR è an noss mangs, lainsa tschartger mezs e veias per la realisaziun.

La cumischun da programs da nossa societad ò gia sia seduta igls 23 da matg 1970 a Samedan sot igl presidi da magister Ludvig Morell. Per activar la labour da chel gremium e vivacitar la discussiun veva igl president an concordanza cun igl post da programs incarico mintgamai dus commembers da tadlar las emissiuns d'ena sparta digl program igls dus davos meis, senachegl tgi els saptgan refereir alla tschantada sur da sias impressiuns. Chella partizion da labour ò pussebilito alla cumischun ena discussiun ed orientaziun fitg positiva.

Deplorablamaintg ò alla fegn digl onn 1970 nossa capavla secretaria ed operatriza giunfra Ursulina Monn banduno igl post da programs a Coira per sa render a Turitg. Chegl è davanto ord muteivs exclusivmaintg personals. Gl'è nossa obligaziun d'admetter ad ella en cordial angratzga-

maint per sias grondas prestaziuns an interess da radio e televisiun rumantscha. Ursulina Monn era ena fitg versada e fidada secretaria, tgi tgapiva er bagn da manevrar cugls indrezs tecnics. Scu successoura è antrada an funcziun gio igl davos december 1970 giunfra Anna Maria Vital. Nous giavischagn ad ella cumplagna satisfacziun sen sies nov camp da labour. La sagonda secretaria vign a scumanzar sia labour segl post da programs aint igl decurs dalla parnaveira 1971. Igl post d'en terz collaboratour dasperas dr. Clemens Pally e Sep Item dess neir occupo anc durant chest onn.

Igl davos deis vagnsa ratschet la nova, tgi igl gioven collaboratour rumantsch tar la televisiun a Turitg vegia demissiono per az deditgier a studis da musica. Chella demissiun e per nous tot oter tgi bagnnida an vista ad en amplificaziun dallas emissiuns da televisiun. I schea an interess da tot la Rumantscheia da vurdar d'occupar chel post schi spert scu pussebel. Er a signour Janett angraztgagnsa per sia labour an favour dalla televisiun rumantscha e giavischagn ad el bun succes per igls sies studis.

Alla fegn restigl d'exprimer nossa rancunaschentscha a tots collaborateurs seigl ainten gremiums administrativs, da program e tar la producziun. En spezial angraztgamaint maretan dr. Clemens Pally e Sep Item per lour immensa labour an interess da lungatg e cultura rumantscha segl sector da radio e televisiun.

I vi betg concluder igl rapport sainza menziunar la buna harmuneia tgi rigia tranter igls organs dalla CRR e las instanzas superiouras dalla regiun e SSR a Berna.
Stefan Sonder

Contribuziun annuala dals cumüns

Per l'an 1970 han ils seguaints cumüns pajà quaista contribuziun:

Andeer	100.—	Pigniu	5.—	Sur	10.—
Andiast	15.—	Preaz	30.—	Surava	50.—
Ardez	50.—	Puntraschigna	80.—	Surcasti	10.—
Bever	30.—	Ramosch	30.—	Surcuolm	10.—
Bonaduz	50.—	Razén	50.—	Tarasp	20.—
Bravuogn	36.—	Riom	20.—	Tersnaus	10.—
Casti	50.—	Rueun	25.—	Tinizong	50.—
Castrisch	20.—	Ruschein	30.—	Trin	40.—
Degen	15.—	Sagogn	50.—	Tschierv	10.—
Flond	10.—	Salouf	30.—	Tschlin	20.—
Fuldera	5.—	Samedan	125.—	Tujetsch	50.—
Glion	50.—	San Murezzan	50.—	Tumegl	30.—
Guarda	10.—	S-chanf	46.70	Valchava	10.—
Laax	30.—	Scharons	25.—	Vaz	75.—
Lantsch	20.—	Schlans	10.—	Vella	20.—
La Punt	20.—	Schlarigna	20.—	Vignon	20.—
Lumbrein	20.—	Schnaus	6.—	Vrin	20.—
Luven	7.65	Segl	20.—	Vuorz	40.—
Madulain	20.—	Sent	20.—	Zernez	60.—
Mulegns	10.—	Silvaplauna	50.—	Ziràn	50.—
Müstair	20.—	Sumvitg	20.—	Zuoz	120.—

Scoulinas sustgnüdas da la LR per l'an 1970

Alvagni	800.—	Glion	500.—	Silvaplauna	500.—
Andiast	1 000.—	Lantsch	1 000.—	Surava	1 000.—
Bever	1 000.—	Puntraschigna	500.—	Tinizong	500.—
Bravuogn	800.—	Razén	500.—	Trin	500.—
Casti	500.—	Samedan	2 000.—	Valbella	500.—
Castrisch	673.40	San Murezzan	500.—	Vaz	500.—
Champfer	500.—	Segl	500.—	Zuoz	500.—
Danis-Tavanasa					
	500.—				

Quen annuel 1970

A. Quen general

Expensas

Expensas per organs e persunal

Cussegl	2 837.25
Suprastanza	1 804.40
President	3 600.—
Nuder	750.—
Cumissiuns	4 521.40
Pagas al secretariat	54 947.80
Paga per schubergiar	1 599.60
Supplement da carischia	4 084.55
Supplement da famiglia ed affons	2 100.—
Supplement d'experienza	1 681.—
SVS/SI/CCF	4 347.50
Segirada d'accidents	1 243.35
Prestazion agl anteriur parsura	1 000.—
Contr. alla segirada da spargn	1 155.—
Contr. alla segirada da pensiun	2 591.60 88 263.45

Cuosts da biro

Cuosts da viadi e representaziun	1 681.20
Material e maschinas da biro	2 964.15
Francatura e vitgira	813.70
Telefon	1 295.15
Cuosts da banca e schec postal	254.25
Tscheins per biros e magasins	7 221.20
Scauldament per biros e magasins	734.07
Glisch e forza electrica biros e magasins	176.30
Material per schubergiar	104.85
Reparaturas ed installaziuns	332.50 15 577.37

Divers cuosts

Biblioteca ed archiv	638.10
Abonnamenti per gasettas e diversa	1 085.70
Inserats	220.—
Propaganda generala, rapport annual, scartiras d'orientaziun	1 906.—
Lavurs tras tiarzas persunas	—.—
Tscheins passivs	80.—
Segirada da fiug	183.80
Cuosts divers secretariat	726.40 4 840.—

Subsidis

Subsidis regulars

Società Retorumantscha	5 150.—
Romania	7 000.—
Uniun dals Grischs	5 150.—
Renania	5 150.—
Uniung Rumantscha da Surmeir	5 150.—
Uniun da Scripturs Romontschs	1 400.—
Cumünanza Radio Rumantsch	400.—
	29 400.—

Subsidis supplementars

Società Retorumantscha	2 650.—
Romania	12 750.—
Uniun dals Grischs	8 600.—
Renania	2 850.—
Uniung Rumantscha da Surmeir	3 800.—
Uniun da Scripturs Romontschs	—.—
	30 650.—
<i>Per survetsch da referats</i>	2 976.60
<i>Per la fatscha da nos vitgs</i>	1 903.60

Divers subsidis

USR per studis	900.—
USR per cumissiun litterara	700.—
USR per ovras litteraras novas	4 000.—
USR per seradas romontschas	510.—
UdG per «L'aviöl» e «Dun da Nadal»	850.—
A particulars	3 000.—
	9 960.—

Scoletta

Pagas allas mussadras	45 721.15
Paga alla instructura	17 813.40
Paga per schubergiar scoletta Cuera	3 200.40
Paga alla inspectura	1 050.—
Supplement da carischia	4 613.—
SVS/SI/CCF	2 926.95
Segirada d'accidents	459.40
Provediment per instructura e mussadras	1 934.40
Cuosts da viadi per survigilonza	1 342.75
Cuosts da viadi per mussadras	344.70
Ediziun «La scoleta»	300.—
Subsidi Conferenza CMR	450.—
Cumpra da material e mobilias	2 364.40
Material e mieds didactics cuors mussadras	926.85
Tscheins scolettes e cuors mussadras	7 728.80
Scauldament per scolettes e cuors mussadras	2 052.21

Glisch e forza electrica scolettes e cuors mussadras	362.40
Material per schubergiar scolettes Cuera	101.—
Reparaturas scolettes	71.70
Economia cuors mussadras	2 298.60
Subsidis a scolettes	15 873.40
Cuosts divers scolettes	211.35
Cuosts divers cuors mussadras	419.35
	112 566.21

Cuosts specials per mantener il lungatg

Pil teater	4 100.—
Per cuors da lungatg	7 276.80
Mieds didactics rom. per scolas fund. tudestgas	117.60
«Il Giuven Grischun»	6 258.85
Cuors en scola	4 941.65
La Pùnt	2 000.—
	24 694.90
	320 832.13

Entradas

Subsidis e contribuziun

Subsidi dalla Confederaziun	190 000.—
Subsidi dil Cantun	120 000.—
Contribuziun dallas vischnauncas	3 531.35
	313 531.35

Entradas ord investiziuns

Tscheins	110.60
Tscheins ord fonds	850.—
	960.60

Entradas diversa

Contribuziuns publicas per scolettes	20 943.80
Marcau da Cuera	10 000.—
Marcau da Turitg	2 000.—
Taxas dils scolarets	4 218.25
Contribuziuns scolaras cuors mussadras	6 800.—
Scuntraziun reservas cuors mussadras	2 082.05
Cuors da lungatg	2 505.—
«Il Giuven Grischun» (1969/70 ord res. 1500.—)	1 537.50
Marcau da Cuera per instrucziun romontscha	2 000.—
Entradas diversa	85.50
Restituziun supplement per affons	1 440.—
Scuntraziun cuosts per ediziuns	15 556.45
Entradas per documentaziuns	274.—
	69 442.55
	383 934.50

B. Quen per las ediziuns

Expensas

Cuosts per ediziuns

Vocabulari da Surmeir (URS 3 000.—)	4 872.—
Pledari dalla Sutselva	4 320.—
Cudischs OSL e LR (1971 ord res. 3 000.—)	7 538.35
Ouvras Peider Lansel, II tom	3 158.10
Reediziun Vocabulari tud.-rom. sursilvan	22 898.35
Reediziun Dicziunari tud.-rum. ladin	12 000.—
Difficultads ortograficas (1 500.— ord reservas)	
Canzuns	999.50
Grammatica Rumântschi Surmeir (ord reservas 10 000.—)	20 130.—
Vuolpet Buolfin (ord reservas 4 000.—)	19.60
Diversa	5 899.90
	<hr/>
	81 835.80

Cuosts secundars

Scuntraziun cuosts secretariat	15 556.45
Cuosts da viadi	—.—
Francatura e vitgira	849.53
Installaziuns per magasins	—.—
Propaganda	753.40
Sminuaziun da valeta	6 950.55
	<hr/>
	105 945.73

Entradas

Contribuziuns

Cantun per grammatica Rumantsch-Surmeir	5 000.—
Pro Helvetia per Grammatica Rumantsch-Surmeir	9 000.—
Fondo Cadonau per vocabulari sursilvan	10 000.—
	<hr/>
	24 000.—

Vendita

Divers cudischs	31 738.60
Augment debiturs	1 472.30
	<hr/>
	57 710.90

Quen general

Cuosts	320 832.13
Entradas	383 934.50
Avanzament	63 102.37

Quen d'ediziuns

Cuosts	105 945.73
Entradas	57 210.90
Deficit	48 734.83

Bilanza 1970

Activas

Cassa	368.95	
Schec postal LR	17 042.21	
Quen current banca cantunala	8 628.70	
Quen current banca cantunala p. cuors mussadras	3 917.20	
Debiturs divers	288.20	
Debiturs dallas ediziuns	8 563.65	
UdG per Ouvras P. Lansel	3 162.—	
Participaziun Radio Turitg	200.—	
Cudischs avon maun	<u>67 333.30</u>	109 504.21
Maschinas da biro	1.—	
Mobilias da biro	1.—	
Mobilias da scoletta	1.—	
Biblioteca LR e Caviezel	1.—	4.—
Activas transitoricas		106.05
Deficit	<u>14 367.54</u>	133 771.36
Deficit La Pùnt		613.23

Banca cantunala

Legat dr. Pieder Tuor	2 000.—	
Legat per sribents malsauns	735.20	
Legat dr. Felix Calonder	<u>15 000.—</u>	17 735.20
		<u>261 734.05</u>

Passivas

Crediturs divers	10 842.50	
Cassa da spargn pers. LR	7 367.40	18 209.90
Emprést Fund. Augustin	3 000.—	
Emprést Fond naziunal per vocabularis	43 780.—	
Emprést Fond naziunal per Ouvras Lansel	<u>5 742.—</u>	52 522.—
Passivas transitoricas		8 509.20

Reservas per intents specials

Per ediziuns linguisticais	75 500.—	
Per ediziuns commemorativais	4 000.—	
Publicaziuns per affons	40 685.60	
Per ovras litteraras novas	2 400.—	
Per ovras musicalas	10 000.—	
Cumissiun da cant	1 500.—	
USR per studis	—.—	
«La scoleta», fegl per mussadras	146.20	
Cuos mussadras	<u>23 133.95</u>	

Per las scolettas	3 800.—
Cudischs da scola Sutselva/Plaun	2 200.—
Lectura Sutselva/Plaun	<u>1 392.—</u> 164 757.75

Banca cantunala

Legat dr. Pieder Tuor	2 000.—
Legat per scribents malsauns	735.20
Legat dr. Felix Calonder	<u>15 000.—</u> 17 735.20
	<u>261.734.05</u>